

## RCM 8250

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização

### ESPAÑOL

#### ADVERTENCIAS

Esta unidad se debe usar para el control del ventilador con una alimentación de AC 220-240V 50 HZ.

Las pilas debilitan con el paso del tiempo y se deben cambiar antes de que empiecen a fallar ya que se puede estropear el receptor.

Precaución: Una incorrecta conexión de los cables puede dañar el receptor.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.

Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.

No manipule el aparato con las manos mojadas.

No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.

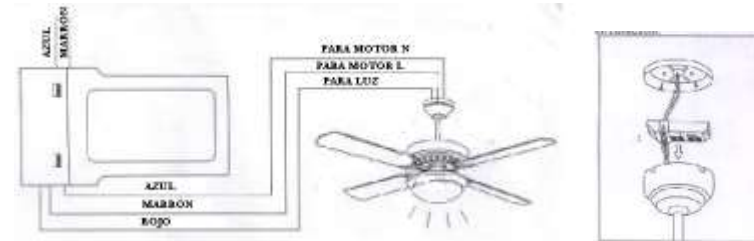
El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.

Este aparato es sólo para uso doméstico.

En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)

#### INSTALACION DEL RECEPTOR EN EL VENTILADOR

- 1.Desconecte la alimentación interrumpiendo el circuito mediante el interruptor automático general.
- 2.Asegúrese de que la alimentación del ventilador es de 230 v 50hz, la potencia máxima del motor es de 100W y mínima de 15W y la de la luz 300W máximo y mínimo de 5W.
- 3.Instalación del receptor en el ventilador:
  - A.Corte la alimentación del circuito.
  - BQuite el embellecedor de la caja de montaje.
  - C.Desconecte los cables que pueda haber entre el ventilador y la alimentación de la vivienda.
  - D.Realice las siguientes conexiones (en la siguiente figura, se aclaran las conexiones).
    - Conecte el cable verde/amarillo del ventilador a la toma de tierra de la instalación.
    - Conecte el cable marrón de la unidad de control (del lado donde indica "AC POWER INPUT") a la fase de la alimentación de la vivienda (corriente de entrada L).
    - Conecte el cable azul de la unidad de control (del lado donde indica "AC POWER INPUT") al azul de la alimentación de la vivienda (corriente de entrada N).
    - Conecte el cable azul de la unidad de control (del lado donde indica "TO FAN WIRES") al cable neutro "N" del ventilador.
    - Conecte el cable marrón de la unidad de control (del lado donde indica "TO FAN WIRES") al cable del motor "L" del ventilador.
    - Conecte el cable rojo de la unidad de control (del lado donde indica "TO FAN WIRES") al cable de la luz "LIGHT", (si los colores o la nomenclatura que encuentra son de diferentes, deje que el trabajo lo haga un electricista cualificado).
  - E.Introduzca todos los cables conectados a la caja de conexiones.
  - F.Deje el cable-antena negro encima del receptor, y ponga el receptor en la caja de montaje.
  - G.Vuelva a instalar el embellecedor.
  - H.Re-establezca la alimentación de la electricidad.



#### MANEJO DEL MANDO A DISTANCIA

- 1.Instale dos pilas en el mando a distancia de 1.5V AA (no incluidas).
- 2.Manejo de botones en el panel del mando a distancia (Hay un segundo de retraso después de que se presiona el botón, el cual está diseñado para la protección del circuito).
  - ALTO(HIGH): Pone el ventilador a alta velocidad.
  - MEDIO(MED): Pone el ventilador a velocidad media.
  - BAJO(LOW): Pone el ventilador a velocidad baja.
  - APAGADO(OFF): Apaga el ventilador.
  - LUZ: ON/OFF .Enciende o apaga la luz del ventilador.

**Eliminación del electrodoméstico viejo.**

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva.

El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.



ENGLISH

**AVERTISEMENT**

This unit is to be used for the control of ceiling fan and in a AC 220-240v 50 Hz power supply only.

The battery will weaken with age and should be replaced before leaking takes place as this will damage the transmitter.

Caution: Incorrect wire connection would damage the receiver.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.

**WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.

Do not handle the appliance with wet hands.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.

This appliance is for household use only.

In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)

**INSTALLING RECEIVER IN CEILING FAN.**

1. Disconnect source of electrical power by removing fuse or switching off circuit breaker (Warning:High Voltage)

1. Check: Electrical source and fan must be 230v50Hz, maximum fan motor 100W, light 300W only.

2. Installing receiver in fan:

A. Remove electrical power from the circuit.

B. Remove ceiling fan canopy from the mounting bracket.

C. Disconnect existing wiring between ceiling fan and supply at electrical junction box.

D. Make connections as follows, using the wire nuts supplied:

-Connect Green/Yellow fan wire to Bare (Ground) wire.

-Connect brown Control Unit Wire to Black supply wire (input L).

-Connect blue Control Unit wire to white wire of supply (input N).

-Connect blue Control Unit wire (cables de conexión al ventilador N) to White fan wire.

-Connect brown Control Unit wire (cables de conexión al ventilador V) to Black/Red fan wire.

-Connect red Control Unit wire (cables de conexión al ventilador LUZ) to blue light wire.

(If other fan or supply are different colors, have this unit installed by qualified licensed electrician)

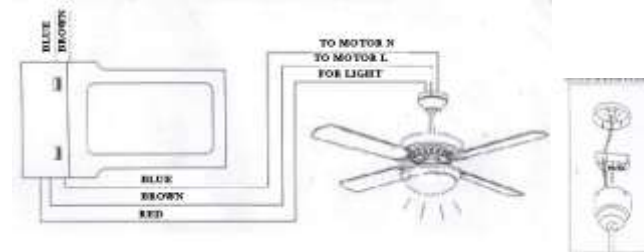
E. Push all the connected wires up into junction box.

F. Lay the black antenna wire on top of the receiver, and put the receiver in the mounting bracket.

G. Reinstall the canopy on the mounting bracket.

H. Restore electrical power.

I. Ceiling fan must be set at High speed and light kit(IF any) at ON position by pulling the "Pull Switch" after installation.

**OPERATION TRANSMITTER**

1. Install 1.5Vx2 AA battery (not included).

2. Operation buttons on the plane of the transmitter.(there is a second delay after press the button that is designed to circuit protection).

HI: Turn on the fan at high speed.

MED: Turn on the fan at medium speed.

LOW: Turn on the fan at low speed.

OFF: Turn off the fan at low speed.

LIGHT: ON/OFF –Press and release immediately to turn on or off the light.

**Disposal of old electrical appliances.**

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

**FRENCH****IMPORTANT**

Cet appareil doit être utilisé avec un ventilateur qui a une alimentation de 220-240 V CA 50Hz.

Les piles s'usent avec les temps et vous devez les changer avant qu'elles ne soient complètement usées, ce qui pourrait endommager le récepteur.

Précaution: Un branchement incorrect des câbles peut endommager le récepteur.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.

**ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.

Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.

Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.

L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.

Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.

En cas qui vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)

**INSTALLATION DU RÉCEPTEUR SUR LE VENTILATEUR**

1. Déconnectez la source d'alimentation en débranchant les fusibles ou en interrompant le circuit. (Danger: haut voltage).
2. Assurez-vous que l'alimentation du ventilateur est de 230 V 50 Hz, à puissance maximale du moteur est de 100W / 300W max per le luminaire.

3. installation du récepteur sur le ventilateur:

A. Coupez l'alimentation du circuit.

B. Retirez le cache de la boîte de montage.

C. Déconnectez les câbles qui pourraient se trouver entre le ventilateur et l'alimentation dans le bloc de connexion.

D. Réalisez les connexions suivantes en utilisant les dominos.

-Connectez le câble vert/jaune du ventilateur à la prise de terre (BARE).

-Connectez le câble brown de la unité de contrôle au câble noir de l'alimentation (corriente de entrada L).

-Connectez le câble bleu de la unité de contrôle au câble blanc de l'alimentation (corriente de entrada N).

-Connectez le câble bleu de la unité de contrôle (cables de conexión al ventilador N) au câble blanc du ventilateur.

-Connectez le câble brown de l'unité de contrôle (cables de conexión al ventilador V) au câble noir/rouge du ventilateur.

-Connectez le câble rouge de l'unité de contrôle (cables de conexión al ventilador LUZ) au câble bleu de l'éclairage. (Si les câbles que vous avez sont de couleurs différents, faites effectuer le branchement par un électricien compétent).

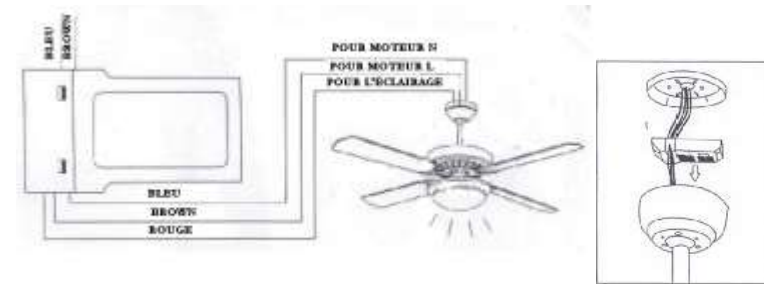
E. Mettez tous les câbles connectés dans le bloc de connexions.

F. Laissez le câble-antenne noir au-dessus du récepteur et mettez le récepteur dans la boîte de montage.


G. Remplacez le cache et la boîte de montage.

H. Rétablissez l'alimentation électrique.

I. Allumez le ventilateur en vitesse élevée (HIGH) ainsi que la lumière en tirant sur l'interrupteur après son installation.

**MANIPULATION DU TRANSMETTEUR**

1. Insérez 2 piles de 1.5 V AA (non fournies).
2. Manipulation des touches sur le panneau du transmetteur:  
 ÉLEVÉE (HIGH): Allume le ventilateur en vitesse élevée.  
 MOYENNE (MED): Allume le ventilateur en vitesse moyenne.  
 BASSE (LOW): Allume le ventilateur en vitesse basse.  
 ÉTEINT (OFF): Éteint le ventilateur.

LUMIÈRE (  ): ON/OFF - Allume ou éteint la lumière du ventilateur.

**Enlèvement des appareils ménagers usagés.**

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

**PORTUGUESE****PONTOS IMPORTANTES A TER EM CONTA**

Esta unidade deve ser usada para o controlo da ventoinha com uma alimentação de AC 220-240V 50Hz.

As pilas Vao-se debilitando com a passagem do tempo e devem ser substituídas antes que comecem a falhar já que se pode danificar o receptor.

**PRECAUÇÃO: UMA INCORRECTA LIGAÇÃO DOS CABOS PODE DANIFICAR O RECEPTOR.**

Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.

Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.

**PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.

Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.

Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.

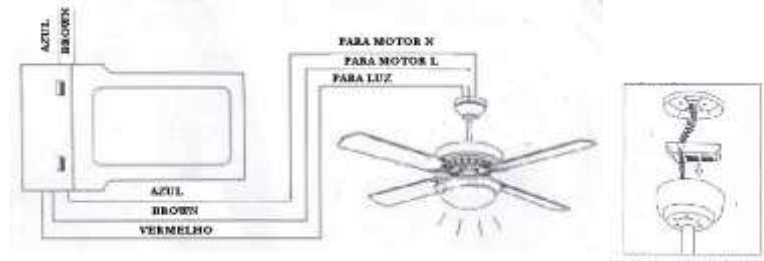
O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.

Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.


No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)

**INSTALAÇÃO DO RECEPTOR NA VENTONHA.**

1. Desligue a fonte de alimentação retirando os fusíveis ou interrompendo o circuito (Perigo :Alta voltagem).
2. Certifique-se de que a alimentação da ventoinha é de 230V 50Hz, a potência máxima do motor é de 100W e a da luz 300W.
3. Instalação de receptor da ventoinha :
  - A. Corte a alimentação do circuito.
  - B. Retire o embelezador da caixa de montagem
  - C. Desligue os cabos que possa ter entre a ventoinha e a alimentação na caixa de ligações.
  - D. Realize as seguintes ligações usando as porcas dos cabos.
    - Ligue o cabo verde/amarelo da ventoinha à tomada de ligação à terra (BARE)
    - Ligue o cabo brown da unidade de controlo ao preto da alimentação (corriente de entrada L).
    - Ligue o cabo azul da unidade de controlo ao branco da alimentação (corriente de entrada N).
    - Ligue o cabo azul da unidade de controlo (cables de conexión al ventilador N) ao branco e ventoinha
    - Ligue o cabo brown da unidade de controlo (cables de conexión al ventilador V) ao preto/vermelho da ventoinha.
    - Ligue o cabo rojo da unidade de controlo (cables de conexión al ventilador LUZ) ao cabo azul da luz.
  - E. (Se os cabos que encontra são de diferentes cores deixe que o trabalho seja feito por um electricista qualificado)
  - E. Coloque todos os cabos ligados à caixa de ligações.
  - F. Deixe o cabo-antena preto em cima do receptor, e coloque o receptor na caixa de montagem.
  - G. Volte a instalar o embelezador e a caixa de montagem.
  - H. Re-estabeleça a alimentação de electricidade.
  - I. A ventoinha deve ser colocada à velocidade alta (HIGH) e a luz acendida tirando do interruptor depois da sua instalação.

**MANUSEAMENTO DO TRANSMISSOR**

1. Instale 2 pilhas de 1.5V AA (não incluída).
  2. Manuseamento de botões no painel do transmissor
- ALTO (HIGH) :Poe a ventoinha à velocidade alta.  
 MEDIO (MED) :Poe a ventoinha à velocidade média.  
 BAIXO (LOW) :Poe a ventoinha à velocidade baixa.  
 DESLIGADO (OFF) : Desliga a ventoinha.

LUZ (  ) : ON/OFF :- Acende ou apaga a luz da ventoinha.

**Recolha dos eletrodomésticos.**

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo



constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.

Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar.